

PRONTUARIO SPAGNOLO

CHIAMATA GENERALE

Espressione Italiana

Attenzione, attenzione chiamata generale (DX) venti (80, 40, 14, 10, 2) metri fonia; questa è la stazione italiana i 1.... che chiama venti (80, 40, 14, 10, 2) metri e la stazione i 1.... ascolta tutte le bande.

i 1.... è in sintonia solamente per stazioni DX.

Vi prego una lunga chiamata.

Leggere come è scritto

Olà, olà, se qu, se qu, se qu (DX) de echis vinte (ocienta, quarenta, catorse, dies, dos) metros, achi es la estasion italiana i 1.... che hiama en gheneral vinte, (ocienta, quarenta, catorse, dies, dos) metros, i la estasion italiana i 1.... con mucio gusto revisa todo la banda, adelante cambio.

i 1.... sintonisa De Echis

Dème una larga iamada.

RISPOSTA A CHIAMATA GENERALE

Attenzione, attenzione EA.... qui è la i 1.... che vi chiama.... attenzione EA.... la i 1.... passa in vostro ascolto.

QRZ, QRZ, da i 1.... Attenzione la stazione che mi chiama questa è i 1.... che domanda QRZ. Fatemi una lunga chiamata per favore.

Atension EA.... achi es la estasion italiana i 1.... che la contesta (che la hiama) i la i 1.... con mucio gusto va in su la frequenzia; adelante EA.... para la i 1..., cambio, cambio.

QRZ, Qu ere zeda, olà la emisora che iamava, achi es i 1.... iamando QRZ, per favor dème una larga hiamada.

RIPRENDENDO IL MICRO CONTROLLI

Attenzione EA.... qui, i 1.... ritornando.

Buon giorno, buona sera, buona notte.

Grazie molto per la vostra chiamata (per i vostri controlli).

Vi ricevo qui in Roma.... QSA 5 s7 molto buona la vostra modulazione.

La vostra intensità è 8, ma avete QSB da 7 a 9.

Come mi riceve in Spagna?

Vi ripasso il micro, avanti EA.... cambio, cambio.

Atension EA.... achi es la i 1.... volviendo.

Buenas dias, buenas tardes, buenas noce para ustè.

Mucia grasias por aver contestado mi hiamada, por controlo.

Giò lo estoí resèviendo in Roma.... QSA sinco, ese siete, con mui buena modulation.

Su intensidà es ocio però ustè tiene Qu ese ve da siete a nueve.

Come escucia ustè la i 1.... in Espagna?

Le passo la palabra, adelante EA.... para la i 1.... che con mucio gusto lo escucia, cambio, cambio.

MIO QTH – MIO INDIRIZZO

Attenzione PY.... qui è i 1.... ritornando, OK il vostro messaggio.

Grazie per il vostro controllo, confermo i miei precedenti controlli.

Niente, forte, QRM sulla vostra frequenza.

OK il vostro QTH, il mio QTH è corretto nel call-book.

Vi sillabo il mio QTH.

Qual'è il vostro QTH?

Atension Pe i greca.... achi es la i 1.... volviendo con siento por siento. Enterado de todo cherido amigo.

Gràsias por el controlo de ustè, confirmo mi primero controlo.

Nada, mucio, Qù ere eme en su frequensia.

O cà el Qu te acia de ustè, mi Qu te acia es corecto en qualchier colbuk.

Le dicò a ustè como se deletra mi Qu te acia.

Qual es su Qu te acia?

Questo è il mio QSO con voi.

Ci siamo incontrati altre volte.

Il mio nome è.

Este es mi primero Qu ese è con usted.

Yes hemos encontrado i a antes.

Mi nombre es.

NON OK IL VOSTRO MESSAGGIO — QRM—QSY

Mi dispiace molto ma non ho capito il vostro messaggio, il vostro indirizzo a causa molto QRM, QSB sulla vostra frequenza.

Per molto QRM sulla tua frequenza per favore sali, abbassati di frequenza di dieci KC e dammi un OK.

Potete voi fare QSY più in alto, basso?

Vado ora più in alto (più in basso).

Non posso fare QSY, per pilota a cristallo.

OK che non potete QSY, spero nel prossimo cambio di avervi OK.

Por favor amigo repitame su massahe anterior, su direpcion no podido copiarle devido a qu ere eme, qu ese be en su frequensia.

Por mucio qu ere eme en su frequensia por favor salga, baha su frequensia de dies Kilosclos i dème un comprendido.

Puede ustè qu ese igrega más alto, más baho?

Suvo, baho de frequensia.

No puedo far qu ese igrega por es pilotado cristal.

Bueno amigo, comprendido che ustè no puede cambiar de frequensia. Vamos a ver si en el proximo cambio consigo escuciarlo.

CONDIZIONI DI LAVORO (TX — RX — ANTENNA)

Vi passo le mie condizioni di lavoro.

Ho un trasmettitore con potenza 100 Watt.

Ho un trasmettitore : SommerKamp. Collins.

Ho un trasmettitore autocostruito.

Il microfono è a carbone, piezoelettrico, dinamico. .

Il ricevitore è un.

Il ricevitore è autocostruito con 12 valvole.

E' preceduto da un preamplificatore, convertitore.

La mia antenna è lunga 20 metri.

Ho un aereo direttivo di tre elementi per i 10-15-20 metri.

L'antenna è un dipolo ripiegato, è un dipolo alimentato al centro (Levy), è una presa calcolata, una due elementi.

Tutto a sua completa disposizione.

Atension cherido amigo le voi a passar mi condisiones de trabaco.

Tiengo un transmisor con la potencia de siento vatios.

Tiengo un transmisor: SommerKamp.Collins.

Tiengo un transmisor di costrusion casera.

El microfono es un carbon, un cristal, dinamico. . .

Mi reseptor es un.

El reseptor es de costrusion casera con doce valvulas.

El reseptor es con convertidor, con preamplificador.

Mi antena tiene vente metros de largo.

Tiengo un aereo dirensional de tres elementios.

L'antena es un dipolo fiexo, una central Levy, una presa calculada, una dos elementios.

Todo a su compleada disposision.

CHE TEMPO FA — INDIRIZZO PER QSL

Il tempo qui è bellissimo, sereno, nuvoloso, piovoso, fa vento, nebbioso, caldo, freddo, nevica.

Qui il tempo è bello la temperatura gradevole.

Qui il tempo è bello, molto caldo (freddo).

Qui il tempo è cattivo e con pioggia.

El tiempo achi es mui bueno, claro, nuvolado, iuvioso, ventoso, nevuloso, acalorado, frio, està nevado.

Achi el tiempo està lindo i la temperadura agradable.

Achi el tiempo es mui bueno mucio calor (frio).

Achi el tiempo està malo i con iuva.

Il cielo è sereno, ma la temperatura è sotto zero.

La terra è coperta di neve.

Come è il tempo costi?

Io desidererei molto avere la vostra QSL ed io vi posso mandare la mia carta se il vostro QTH è nel call-book, o sillabatemi il vostro indirizzo.

Vi spedirò la mia QSL direttamente se mi darete il vostro indirizzo.

Per favore mandatemi la vostra cartolina.

Ho ricevuto la vostra cartolina, mille grazie, OK il vostro indirizzo, vi spedirò immediatamente la mia.

Vi manderò la mia QSL via ARI.

Achì el sielo es claro, ma la temperadura es mas basta de zero.

La tiera es coverta de nieve.

Digame como està el tiempo en so qu te acie.

Saria mui encantado de resever su qu ese ele i ve invierò mi tergheta se el qu te àcia de ustè es correcto en el colbuk o ustè me doletra so qu te àcia.

Le enviarè mi targheta directamente, si ustè me da su diresiòn.

Por favor su targheta.

O resivido su targheta, mucissima grasis, ò Ka su diresiòn le envierò tambien la mi targheta.

Le envierò mi qu ese ele via ARI.

SALUTI – CHIUSURA DEL QSO – QRT FINALISSIMO

Scusatemi amico se vi chiedo QRT ma domani necessità alzarmi presto.

Attenzione EA. . . . qui i 1. . . . ritornando OK il vostro messaggio e molte grazie per il piacevole QSO.

Molti auguri di buona fortuna, salute e felicità a voi e alla vostra famiglia.

Tanti 73 e buoni DX.

I 1. . . in Roma. . . . parlò chiaramente con EA. . . . ripassa in ascolto per un possibile finale.

EA. . . . qui i 1. . . . vi ripassa il micro per l'OK finale cambio, cambio.

Qui la i 1. . . . termina un cordialissimo QSO con la EA. . . . e fa con questa stazione QRT, cirio, cirio, e la i 1. . . . passa all'ascolto della gamma.

Qui la i 1. . . . termina con la EA. . . . e con la buona notte ascolta la banda. Avanti amici per la i 1. . . . che ascolta.

Desculpème amigo si le pido permission de qu ere te, mas magnana necessito levanterme mui temprano.

Olà EA. . . . achì i 1. . . . volviendo enterado de todo caro amigo, agradesimientos por esto qu ese ò.

Desèo a ustè i su familia mucia suerte, salude i felisidà.

Los mehores setenta i tres i buenos De echis.

Achì i 1. . . in Roma finalisa con la estasion EA. . . . un agradavle comunicado i escucia su enterado final.

Olà EA. . . . achì i 1. . . . le remite a ustè el micro para el ò ka final cambio, cambio.

Achì la i 1. . . . che finalisa con la estasion EA. . . . i asa con esta estasion qu ere te. Asta la vista, asta siempre i achì la i 1. . . . sintonisa la banda.

Achì la i 1. . . . che finalisa con la estasion EA. . . . i con la mui buena noces sintonisa la banda. Adelante colegas trasmitan por la i 1. . . . terminando, cambio, cambio.

NUMERI – MESI – GIORNI E VARIE

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16,
17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90.

100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, 1.000.

Uno, dos, tres, cuatro, sinco, seis, siete, ocio, nueve, dies, undes, doses, trese, catorse, chinse, dies i seis, dies i siete, dies i ocio, dies i nueve, vente, trente, quarenta, sinquenta, sesenta, setenta, osenta, noventa.

Siento, dosiento, tresiento, quatrosiento, quinsento, seisiento, sietesiento, ociosiento, nuevesiento, mile.

MESI DELL'ANNO:

Gennaio, Febbraio, Marzo, Aprile, Maggio, Giugno, Luglio, Agosto, Settembre, Ottobre, Novembre, Dicembre.

Henero, Frevero, Marso, Avril, Maio, Junio, Julio, Agosto, Setembre, Octobre, Novembre, Desiembre.

GIORNI DELLA SETTIMANA:

Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato,
Domenica.
Domani, domani mattina, domani sera, ieri, avant'ieri,
ieri sera.

Lunes, Martes, Miercoles, Hueves, Viernes, Sabado,
Domingo.

Magnana, magnana por la magnana, magnana a noce,
aier, antes de aier, a noce.

ALFABETO

A.....A	E.....E	I.....I	M.....Eme	Q.....Qu	U.....U	Y...I greca
B.....Be	F.....Efe	J.....Hota	N.....Ene	R.....Ere	V.....Ve	Z.. Zeda
C.....Se	G.....Ghe	K.....Kà	O.....O	S.....Ese	W.....Double ve	
D.....De	H.....Acia	L.....Ele	P.....Pe	T.....T	X.....Echis	